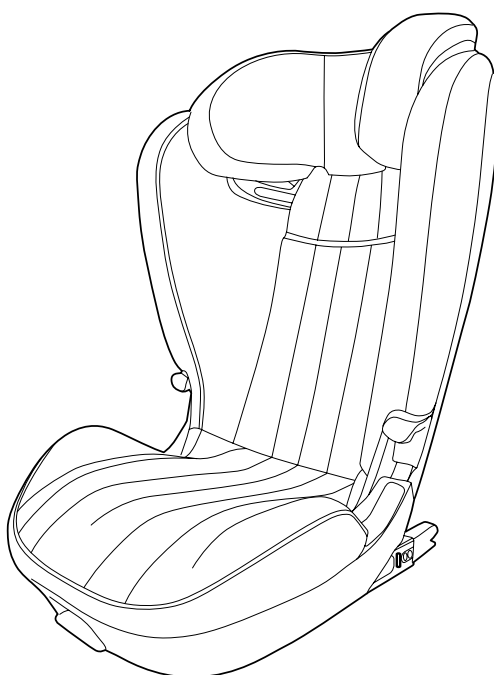




MOIN • SPATZ
— PRODUCTS —

buddyfix

Bedienungsanleitung



UN R 129/03
100 cm - 150 cm
ca. 3,5J - 12J

MSP - Moin Spatz Products GmbH
www.moin-spatz.com - hello@moin-spatz.com

1. Symbolerklärung

WARNUNG

Das Signalwort weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin. Wenn diese Situation nicht vermieden wird, kann sie zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

HINWEIS

Das Signalwort weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Schäden am Produkt oder an anderen Gegenständen führen kann.

2. Zertifizierung

Zertifizierung: UN R 129/03 fahrzeugspezifische Sitzerrhöhung

Produktname: buddyfix

Größeneignung: 100-150cm

Alter: von ca. 3,5 Jahren bis 12 Jahren

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Moin Spatz Products entschieden haben.

3. Sicherheit

WICHTIG! Diese Gebrauchsanweisung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts und trägt zur sicheren Verwendung bei. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Kindersitz in Ihrem Fahrzeug einbauen.

WARNUNG

Wenn Sie die Anweisungen des Herstellers nicht befolgen, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Um den ordnungsgemäßen Schutz Ihres Kindes zu gewährleisten, ist es wichtig, dass Sie den Kindersitz genau wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Veränderung

Die Zulassungsbescheinigung und jede Garantie erlischt, sobald Sie dieses Produkt verändern.

- Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Produkt, seinen Komponenten oder seinem Zubehör vor.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es verändert wurde.
 - Die Aufkleber auf dem Produkt sind ein fester Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie die Aufkleber nicht.
-

⚠️ WARNUNG

- Dieser Autokindersitz ist nach UN R129/03 zugelassen.
- Der Kindersitz ist für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 100 cm und 150 cm für die vorwärtsgerichtete Verwendung zugelassen.
- Nur eine richtig eingestellte Kopfstütze bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet zudem eine optimale Positionierung des Diagonalgurts.
- Dieser Autokindersitz darf nur auf Fahrzeugsitzen installiert werden, die gemäß der Betriebsanleitung des Fahrzeugs für die Verwendung von Kinderrückhaltesystemen zugelassen sind.
- Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatikgurt, die nach UN Regulation No. 16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen sind.
- Der Dreipunktgurt muss durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen geführt werden. Der Gurtverlauf ist in diesem Handbuch ausführlich beschrieben und auch auf dem Autokindersitz grün markiert.
- Der Dreipunktgurt darf nur durch die dafür vorgesehenen, grün markierten Führungen laufen. Der Gurtverlauf ist in diesem Handbuch ausführlich beschrieben.
- Sichern Sie das Produkt niemals mit einem Zweipunktgurt.
- Verwenden Sie den Autokindersitz nicht länger als 9 Jahre. Autokindersitze sind während ihrer Lebensdauer einer hohen Belastung ausgesetzt, was im Laufe der Zeit zu einer Verschlechterung des Materials führen kann.

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch beschädigtes Produkt

Im Falle eines Unfalls kann dieses Produkt beschädigt werden, ohne dass der Schaden sofort erkennbar ist. Ein anschließender Unfall kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.
- Ersetzen Sie das Produkt nach einem Unfall.
- Das Produkt kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden (z. B. wenn es herunterfällt).
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden und stellen Sie sicher, dass es voll funktionsfähig ist.

⚠️ WARNUNG

Gefahr von Verbrennungen durch heiße Bauteile.

Bauteile des Autokindersitzes können sich durch die Sonneneinstrahlung erhitzen. Kinder sind empfindlich und können dadurch verletzt werden.

- Schützen Sie das Produkt vor intensiver, direkter Sonneneinstrahlung, während es in Gebrauch ist.

⚠️ WARNUNG

Lebensgefahr durch Einwirkung von Hitze oder Kälte.

Wenn Kinder über längere Zeit hohen Temperaturen oder Kälte ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Verletzungen oder sogar des Todes.

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in einem Fahrzeug zurück.

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr beim Ein- und Aussteigen aus dem Fahrzeug

Es kann gefährlich sein, sich außerhalb des Fahrzeugs auf der Straßenseite aufzuhalten.

- Wenn möglich, lassen Sie Kinder auf der Gehwegseite ein- und aussteigen.
- Sichern Sie den Kindersitz und entfernen Sie ihn von der Gehwegseite.

⚠️ WARNUNG

Quetschgefahr durch die bewegliche Rückenlehne.

Wenn die Rückenlehne hochgeklappt ist, können die Finger zwischen der Rückenlehne und dem Sitzkissen eingeklemmt werden.

- Halten Sie Körperteile fern.

⚠️ WARNUNG**Verletzungsgefahr durch ungesicherte Gegenstände**

Bei einer Bremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände, Menschen und Tiere andere Insassen des Fahrzeugs verletzen.

- Sichern Sie das Produkt wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Verriegeln Sie die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze (z. B. Verriegelung der Rücksitze).
- Sichern oder entfernen Sie alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände aus dem Fahrzeug.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt immer im Fahrzeug gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

⚠️ WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Autokindersitzes auf Beschädigungen oder Veränderungen in Form und Farbe. Wenn Sie Veränderungen feststellen, muss der Autokindersitz überprüft werden.

⚠️ WARNUNG**Verletzungsgefahr durch falsches Anlegen der Sicherheitsgurte**

Wenn der Diagonalgurt in die falsche Richtung zeigt oder verdreht ist, wird die Sicherheit beeinträchtigt.

- Überprüfen Sie den Gurtverlauf.
- Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt zum Fahrzeugsitz zeigt.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht, wenn der Diagonalgurt in die falsche Richtung zeigt.
- Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt nicht verdreht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Diagonalgurt in der Gurtführung liegt.

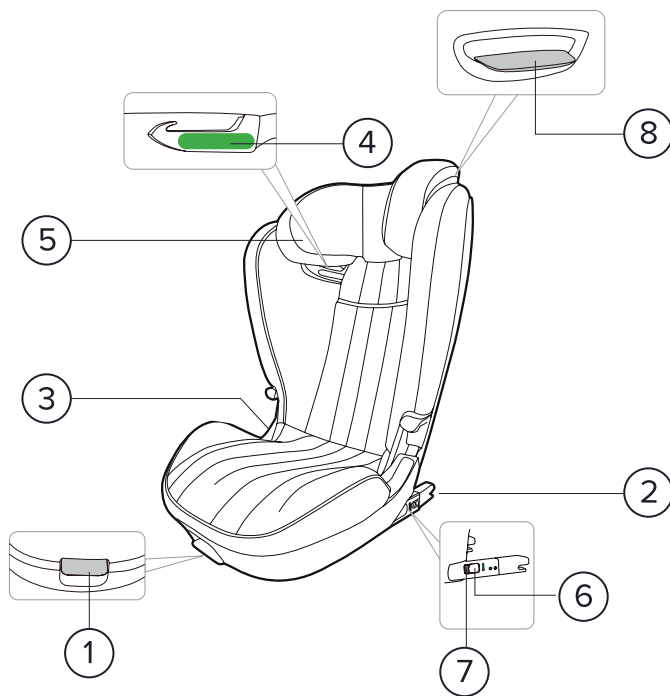
⚠️ WARNUNG**Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gurtverlauf**

Die Position des Sicherheitsgurtschlosses des Fahrzeugs beeinflusst die Sicherheit des Kindersitzes. Das Gurtschloss des Fahrzeugs darf niemals über die grünen Gurtführungen des Kindersitzes hinausragen. Befindet sich das Gurtschloss des Fahrzeugs in oder vor der grünen Gurtführung, ist der Kindersitz nicht für die Verwendung in dieser Position im Fahrzeug zugelassen.

i HINWEIS

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Spielzeug.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Sitz außerhalb des Fahrzeugs.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht zwischen harten Gegenständen (Autotür, Sitzschienen usw.) eingeklemmt wird.
- Halten Sie das Produkt von Feuchtigkeit, Nässe, Staub und Salz fern.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt.
- Schmieren oder ölen Sie niemals ein Teil des Produkts.
- Empfindliche Sitzbezüge in Ihrem Fahrzeug können beschädigt werden (Druckstellen, Risse, Farbübertragung usw.). Um dies zu vermeiden, verwenden Sie einen Sitzschutz oder eine Kindeersitzunterlage.

4. Sitzkomponenten



1. Taste zur Einstellung der ISOFIX-Arme
2. ISOFIX-Rastarme
3. Beckengurtführungen
4. Schultergurtführungen
5. Kopfstütze
6. ISOFIX-Entriegelungsknopf
7. ISOFIX-Anzeige
8. Taste zur Einstellung der Kopfstütze

5. Die Wahl der richtigen Position im Fahrzeug

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch den Front-Airbag.

Airbags sind für den Rückhalt von Erwachsenen konzipiert. Wenn sich der Kindersitz zu nahe am Front-Airbag befindet, kann es bei einem Unfall zu leichten bis schweren Verletzungen kommen. Wenn der Kindersitz auf dem Beifahrersitz befestigt ist, schieben Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich zurück.

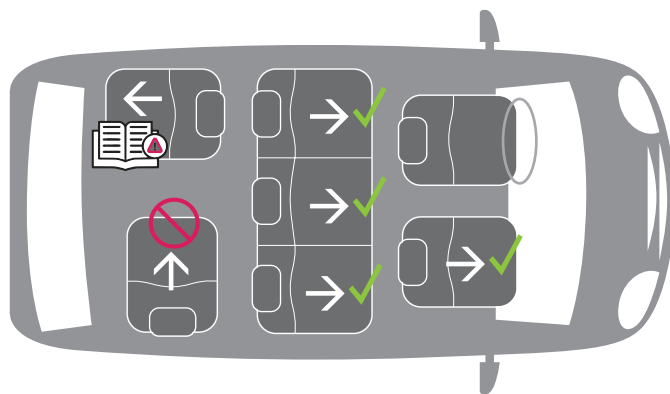
Dies ist eine fahrzeugspezifische Sitzerrhöhung für ältere Kinder. Bei eingefahrenen ISOFIX-Rastarmen (2) kann der Autositz auf Fahrzeugsitzen verwendet werden, die mit einem automatischen Dreipunktgurt ausgestattet sind. Für die Verwendung mit ISOFIX beachten Sie bitte die Liste der kompatiblen Fahrzeuge. Die aktuellste Version finden Sie unter:

<https://docs.moin-spatz.com/buddyfix-compatibility>

Der Autositz kann in der Regel auf jedem Fahrzeugsitz mit eingefahrenen ISOFIX-Rastarmen mit dem Dreipunktgurt des Fahrzeugs befestigt werden. Da es jedoch Einschränkungen geben kann, sollten Sie unsere Fahrzeugkompatibilitätsliste prüfen. Wenn Ihr Fahrzeug nicht aufgeführt ist, kontaktieren Sie uns bitte unter hello@moin-spatz.com

Bei Kindern, die größer als 135 cm sind, kann die Kompatibilität des Autositzes mit dem Fahrzeug eingeschränkt sein. Verwenden Sie die Kompatibilitätsliste, um sicherzustellen, dass der Autositz ohne Einschränkungen in allen Kopfstützenpositionen verwendet werden kann.

Einige Fahrzeuge sind mit rückwärtsgerichteten Autositzen ausgestattet. Dieses Produkt kann in einem rückwärtsgerichteten Autositz verwendet werden, wenn dieser für den Transport von Erwachsenen zugelassen ist. Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.



6. Einbau des Autositzes in das Fahrzeug (mit ISOFIX)

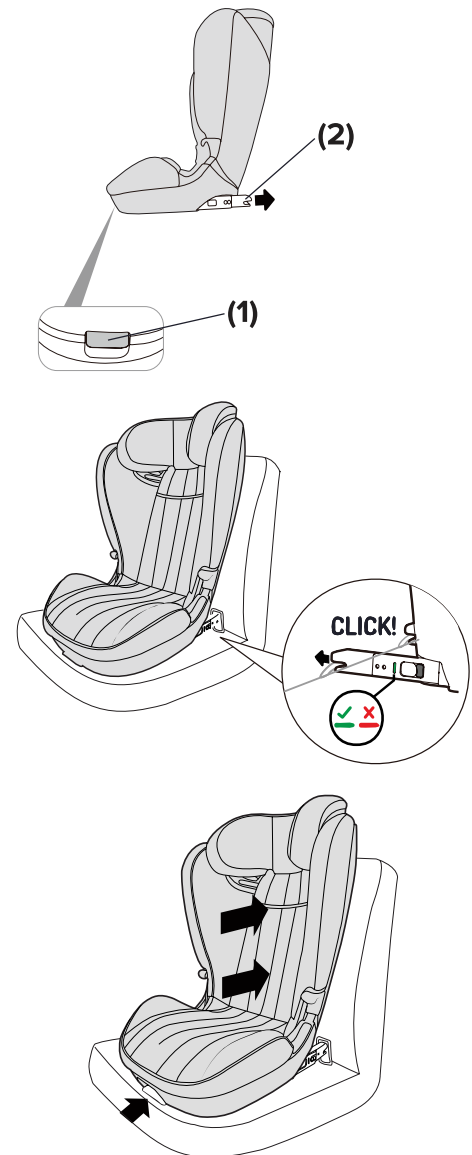
⚠️ WARNUNG

Durch die Verwendung von ISOFIX wird eine Verbindung zum Fahrzeug hergestellt, die die Verbindung zum Autositz und die Stabilität des Sitzes verbessert. Ihr Kind muss weiterhin mit dem Dreipunktgurt des Fahrzeugs gesichert werden.

Vergewissern Sie sich, dass sich die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in aufrechter Position befindet und eingerastet ist.

1. Drücken Sie den Einstellknopf (1) und fahren Sie die ISO-FIX-Arme (2) vollständig aus.
2. Positionieren Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.
3. Schieben Sie die beiden ISOFIX-Rastarme (2) in die ISO-FIX-Verankerungspunkte am Fahrzeugsitz, bis sie hörbar einrasten.
4. Drücken Sie den Einstellknopf (1) und schieben Sie den Kindersitz gegen den Fahrzeugsitz, bis er fest und vollständig am Sitz anliegt.
5. Überprüfen Sie, ob der Kindersitz sicher eingebaut ist, indem Sie versuchen, ihn aus den ISOFIX-Verankerungspunkten herauszuziehen. Die grüne ISOFIX-Sicherheitsanzeige an beiden ISOFIX-Verriegelungsarmen muss deutlich sichtbar sein.

Wenn die Kopfstütze des Fahrzeugs den Kindersitz behindert, ziehen Sie sie heraus oder entfernen Sie sie ganz (außer bei rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen).



⚠️ WARNUNG

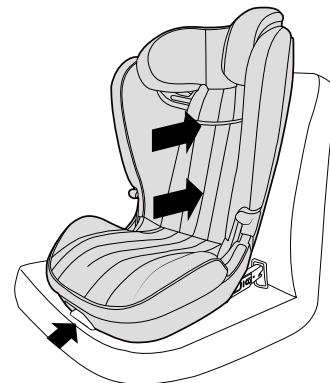
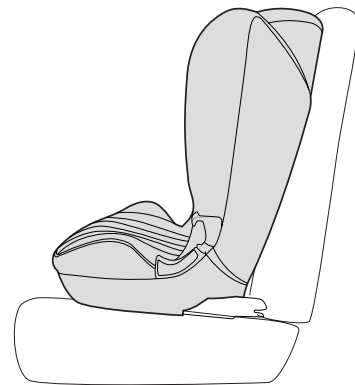
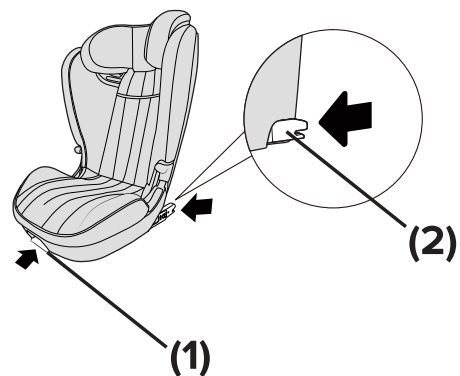
Die Rückenlehne des Kindersitzes muss mit der Rückenlehne des Fahrzeugs in Kontakt sein.

7. Einbau des Autositzes in das Fahrzeug (ohne ISOFIX)

Vergewissern Sie sich, dass sich die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in aufrechter Position befindet und eingerastet ist.

1. Vergewissern Sie sich, dass die ISOFIX-Rastarme vollständig eingefahren sind. Drücken Sie bei Bedarf auf den Einstellknopf (1) und schieben Sie die ISOFIX-Arme vollständig ein (2).
2. Positionieren Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.
3. Drücken Sie den Kindersitz gegen den Fahrzeugsitz, bis er fest und vollständig am Sitz anliegt.

Wenn die Kopfstütze des Fahrzeugs die Sicht behindert, ziehen Sie sie heraus oder entfernen Sie sie ganz (außer bei rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen).



8. Ausbauen des Kindersitzes aus dem Fahrzeug

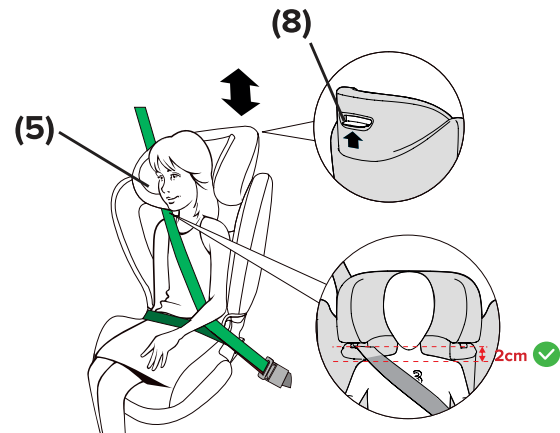
Führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

1. Entriegeln Sie die ISOFIX-Rastarme (2) auf beiden Seiten durch Drücken der ISOFIX-Entriegelungstasten (6).
2. Drücken Sie auf den Einstellknopf für den ISOFIX-Arme (1) und schieben Sie die ISOFIX-Rastarme (2) zurück in den Sitz.
3. Entfernen Sie den Kindersitz.

9. Verstellung der Kopfstütze

Die höhenverstellbare Kopfstütze (5) kann verstellt werden, indem der Knopf (8) an der Rückseite der Kopfstütze nach oben gezogen wird.

Stellen Sie die Kopfstütze so ein, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze nicht mehr als 2 cm beträgt.



10. Sichern des Kindes

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zu lose Sicherheitsgurte und Gurtschlupf.

Als Gurtlose bezeichnet man Teile des Sicherheitsgurtes im Fahrzeug, die lose am Körper des Kindes anliegen. Durchhängende Gurte beeinträchtigen die Schutzfunktion negativ.

- Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsgurte straff und nicht verdreht sind.
- Vermeiden Sie, dass das Kind dicke Kleidung unter dem Sicherheitsgurt trägt.

⚠️ WARNUNG

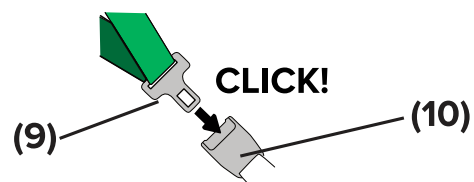
Verletzungsgefahr für den Unterleib.

- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt (11) auf beiden Seiten so tief wie möglich über die Leistengegend des Kindes verläuft. Nur so kann der Beckengurt im Falle eines Unfalls optimal funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt nicht verdreht ist.

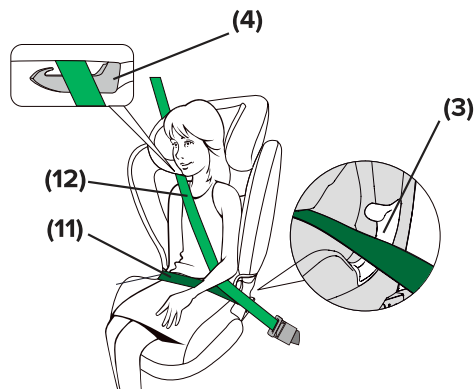
⚠️ WARNUNG

Es besteht Verletzungsgefahr. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt über das Schlüsselbein des Kindes verläuft und nicht am Hals anliegt. Passen Sie die Position des Gurtes ggf. durch Verstellen der Kopfstütze an.

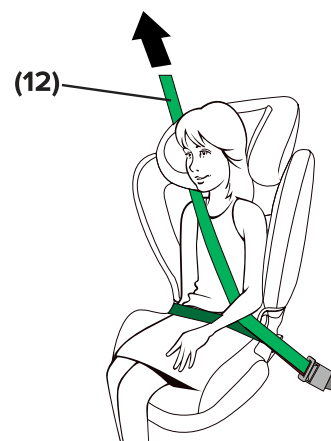
1. Lassen Sie das Kind im Kindersitz sitzen.
2. Führen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs um Ihr Kind und stecken Sie die Gurtzunge (9) in das Gurtschloss (10) des Fahrzeugs, bis es hörbar einrastet.



3. Legen Sie den Beckengurt in die grün markierten Beckengurtführungen (3) des Kindersitzes.
4. Ziehen Sie den Beckengurt fest.
5. Achten Sie darauf, dass auf der Seite des Gurt-schlusses der Beckengurt (11) und der Schultergurt (12) gemeinsam in die Beckengurtführung (3) eingeführt werden.
6. Führen Sie den Diagonalgurt (12) durch die grüne Schultergurtführung (4) an der Kopfstütze.



7. Straffen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, indem Sie den Diagonalgurt (12) nach oben ziehen.



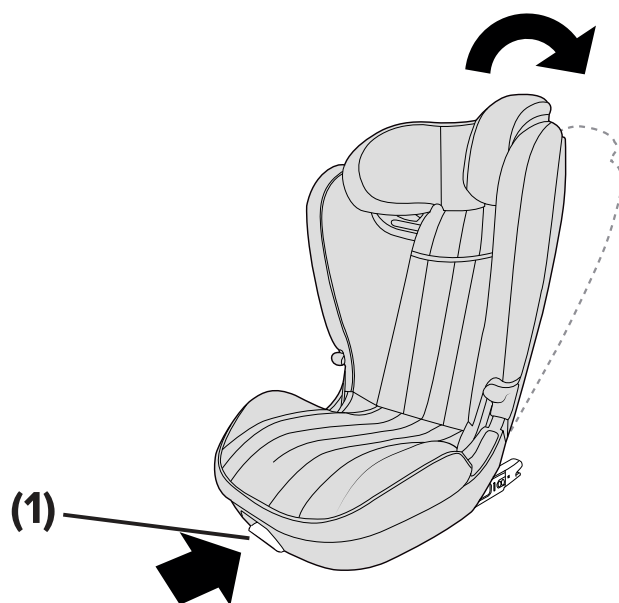
11. Einstellen des Kindersitzes

i HINWEIS

Der Kindersitz sollte eingestellt werden, bevor das Kind hineingesetzt wird.

Dieser Kinderautositz bietet die Möglichkeit, die Sitzposition zu verstellen. Um diese Funktion zu nutzen, muss der Sitz mit ISOFIX im Fahrzeug installiert werden.

Um die Sitzposition einzustellen, drücken Sie den Verstellknopf (1) vorne an der Unterseite des Sitzkissens und ziehen Sie den Sitz nach vorne oder schieben Sie ihn nach hinten, wie gewünscht.



12. Reinigung des Autokindersitzes

⚠ WARNUNG

Der Bezug ist ein integraler Bestandteil des Autokindersitzes und trägt zu dessen Sicherheit bei. Deshalb darf der Kinderautositz niemals ohne Bezug verwendet werden. Verwenden Sie nur die richtigen Originalbezüge und keine Bezüge von anderen Kindersitzen oder Herstellern.

Die Autositzbezüge können bei 30°C im Schonwaschgang in der Maschine gewaschen werden. Weitere Informationen finden Sie auf dem Pflegeetikett auf der Innenseite der Bezüge.

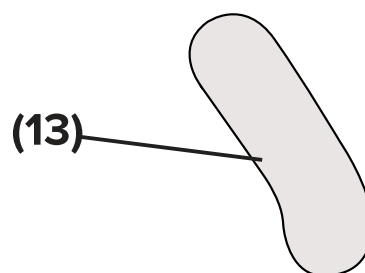
Abnehmen des Bezuges

1. Stellen Sie die Kopfstütze in die höchste Position.
2. Nehmen Sie den Kopfstützenbezug ab.
3. Entfernen Sie dann die restlichen Bezugsteile von der Rückenlehne und dem Sitzkissen.

Anbringen des Bezuges

4. Führen Sie die Schritte zum Abnehmen des Bezuges in umgekehrter Reihenfolge durch.
5. Beginnen Sie beim Einsetzen des Bezuges an den Außenkanten. Falls erforderlich, können Sie den Bezug mit Hilfe des kleinen Hilfswerkzeuges (13) in den Spalt drücken.

Die Kunststoffteile des Autositzes können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden.



13. Lagerung und Entsorgung

WARNUNG

Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial aus Kunststoff außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren!

Lagerung

Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort.
- Halten Sie eine Lagertemperatur zwischen 20°C und 25°C ein.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt.
- Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Nässe, Flüssigkeiten, Staub und Salznebel.

Entsorgung

- Nehmen Sie das Produkt nicht auseinander.
 - Bitte beachten Sie die Entsorgungsvorschriften in Ihrem Land.
-

14. Garantie des Herstellers

MSP - Moin Spatz Products GmbH gewährt Ihnen auf dieses Produkt eine Garantie von 3 Jahren. Die Garantie ist in dem Land gültig, in dem das Produkt erstmals an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantiedetails und alle wesentlichen Informationen, die zur Geltendmachung eines Garantieanspruchs erforderlich sind, finden Sie auf unserer Website unter:

<https://moin-spatz.com/car-seats-manufacturer-warranty>